



*Llama a los Trabajadores  
y págales su jornal  
comenzando por los Últimos  
hasta que llegues a los Primeros.*

MATEO 20, 8

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos Hermanos de San Juan Bautista,

**Vida Digna Del Evangelio.** La dignidad de un hijo o hija del señor, es escuchar su Voz. Escuchando esa voz paterna a través de las enseñanzas de la iglesia por la escritura y la Tradición, llegaremos a encontrarlo. Él siempre está cerca de los que lo invocan. Lo que nos aparta de Él, son los caminos torcidos de este mundo.

A veces decimos; un día el Señor me hablará y yo responderé a su llamado; Ese día es Hoy, Dios te está llamando, el té está hablando Hoy, A Ti. [Isaías 55,7] Acaso no crees que hay salvación y vida eterna en Cristo Jesús? Sabemos que hay vida eterna, pero también hay condenación eterna. (Cielo o infierno). Tú decides.

Dios nos habla a cada momento. Siempre procura que nosotros vayamos con Él a su viña. ¿Quién dice que no hay trabajo en la viña? Cristo viene a ofrecerte uno; EN SU IGLESIA. Viviendo según sus enseñanzas, trabajando en apostolados y ministerios. Mas hay uno mayor; que es el de venir a reconciliarte con Él, y dar frutos de vida agradables al Padre. No importa la hora de tu vida; en la mañana, al mediodía, o en la tarde. Dios da su Amor y misericordia como quiere. Nunca es tarde, Arrepiéntete, cambia de vida. Busca a Cristo y él te encontrará y te dirá, VEN A MI VIÑA. Al Reino de mi Padre. Y si ya estás en ella, mantente en ella. No importa si la paga es mucha o poca. Lo que importa es la paga de la salvación “La Vida Eterna”. Que mejor pueden obtenerse?

Dios te Bendiga

Diacono Jorge

Dear Friends of San Juan Bautista,

Life Worthy of the Gospel

The dignity of a son or daughter of the Lord is to listen to his Voice. By listening to that fatherly voice through the teachings of the church through scripture and Tradition, we will find it. He is always close to those who call on him. What separates us from Him are the crooked paths of this world.

Sometimes we say; One day the Lord will speak to me and I will answer His call; that day is today, God is calling you He is speaking to you today, To You. [Isaiah 55,7] Don't you believe that there is salvation and eternal life in Christ Jesus? We know that there is eternal life, but there is also eternal damnation. (Heaven or Hell). Is up to you.

God speaks to us every moment. He always seeks for us to go with Him to His vineyard. Who says there is no work in the vineyard? Christ comes to offer you one; IN HIS CHURCH of him. Living according to his teachings, working in apostolates or ministries. But there is a greater one; which is to come to be reconciled with Him, and to give fruits of life pleasing to the Father. It doesn't matter what time of your life; in the morning, at noon, or in the afternoon. God gives him love and mercy as he wants. It's never too late, Repent, change your life. Seek Christ and he will find you and tell you, COME TO MY VINEYARD. To my Father's Kingdom. And if you're already in it, stay in it. It doesn't matter if the pay is a lot or a little. What matters is the payment of salvation “Eternal Life”. What better can you get?

God bless you,

Deacon Jorge

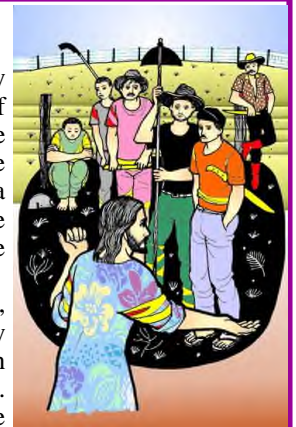
### Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

¿Qué es un salario justo? Podríamos decir que es un pago proporcionado a la cantidad de trabajo ejecutado; pero en la parábola de hoy aprendemos que la visión de Dios acerca de un salario justo está muy por encima de nuestra visión. Según la visión de Dios el salario justo es lo que necesita una persona para vivir diariamente, o sea, para hacerle frente a su “desafío cotidiano”. Según la justicia de Dios el valor de una persona (o su paga) no lo determina su laboriosidad, su rectitud, estatus o salud, ni tampoco queda determinado por lo que una persona posee o hace. El valor humano se basa solamente en nuestra misma cualidad y condición como ser humano. A los ojos de Dios no es “justo” que una persona reciba menos que el salario necesario para vivir diariamente con dignidad.

¿Es generoso el dueño de la viña? Ciertamente que sí. A los ojos de Dios, sólo esa generosidad indiscriminada sería lo verdaderamente justo. La visión de justicia de Dios está intrínsecamente vinculada a su generosidad y por tanto requiere la generosidad nuestra. Ya sea que nos refiramos a “la paga” espiritual o material, aquí o en el más allá, Dios quiere pagarnos no según lo merezcamos, sino de acuerdo a lo que necesitamos. Todos tienen derecho a un salario justo a los ojos de nuestro Dios generoso.

### Let us reflect on the Word of God

What is a just wage? We might say it is pay proportionate to the amount of work performed, but in today's parable we learn that God's view of a just wage is high above our view. It is the wage a person needs to live on for one day: the “daily wage.” In God's view of justice a person's worth (or pay) is not determined by industriousness, righteousness, status, wealth; not by anything a person has or does. Human worth is based only on our personhood. It is not “just” in God's eyes for anyone to receive less than the wages needed to live each day in dignity.



Is the landowner generous? Yes, certainly. In God's eyes, only such indiscriminate generosity would be truly just. God's view of justice requires God—and us—to be generous. Whether we are speaking of spiritual or material “pay,” here or hereafter, God wants to pay us not according to what we deserve, but according to what we need. All are equally worthy of a just wage in the eyes of our generous God.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

#### HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

#### HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

**Sábado, 23 de Septiembre — San Pio de Pietrelcina**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — José Luis Uruchima y Mercedes Albarracín †

**Domingo, 24 de Septiembre — 25° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Félix Javier Pérez Rivera †

12:30 PM **MISA** — Vanessa Vera †

**Lunes, 25 de Septiembre**

6:30 PM **MISA** — Roger Asso †

6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

**Martes, 26 de Septiembre**

9:00 AM **MISA** — Hortensia Osorio, Ángel Z. Rosario †

6:30 PM **Rite of Christian Initiation for Adults**

7:00 PM Reunión del Concejo Pastoral / Parish Council Mtg.

**Miércoles, 27 de Septiembre**

9:00 AM **MISA** — Johnny Sepúlveda †

6:30 PM Novena del Santo Padre Pio

7:00 PM Circulo de Oración (Cafetería)

**Jueves, 28 de Septiembre**

6:30 PM **MISA** — Vanessa Vega †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (salón)

7:00 PM Reunión del Grupo Padre Pio (salón)

**Viernes, 29 de Septiembre**

9:00 AM **MISA** — Zoila Saiz, Diosdado Marín, Ramón Deza †

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

4:30 PM **Coronilla de la Divina Misericordia**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

**Sábado, 30 de Septiembre**

9:00 AM **MISA** — María Rosado †

9 - 4:00 PM **Show de Autos / Car Show**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Daisy Adriana Carvajal †

**Domingo, 01 de Octubre — 26° Domingo de Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Georgina Ruiz †

12:30 PM **MISA** — Agustín Cabrera, María del Carmen Ferreira †

#### SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ♦ Sept 30 y Oct 1 — Para las Escuelas Católicas / Catholic Schools
- ♦ Oct 7 y 8 — Campaña Diocesana / Diocesan Appeal
- ♦ Oct 14 y 15 — Utilidades / Utilities
- ♦ Oct 21 y 22 — Domingo Mundial de Las Misiones / Mission Sunday
- ♦ Oct 28 y 29 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

#### 09 y 10 de Septiembre 2023

93	Sobres rosados / pink	\$ 2,385.00
10	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 341.00
1	Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 10.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,593.03
	Utilidades / Utilities	\$ 385.00
	Otros / Others	\$ 5.00
	<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,719.03</b>

#### Reporte Semanal / Weekly Report

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,719.03
Diferencia / Difference	\$ - (1,530.97)

#### Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

<b>Presupuesto / Budget 2023-2024</b>	\$ 67,250.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 64,242.88
Déficit / Deficit	\$ - (3,007.12)

#### 16 y 17 de Septiembre 2023

109	Sobres rosados / pink	\$ 2,820.00
16	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 911.00
0	Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,619.75
	Utilidades / Utilities	\$ 1,030.25
	Otros / Others	\$ 0.00
	<b>TOTAL</b>	<b>\$ 6,381.00</b>

#### Reporte Semanal / Weekly Report

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,381.91
Diferencia / Difference	\$ 131.00

#### Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

<b>Presupuesto / Budget 2023-2024</b>	\$ 73,350.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 70,623.88
Déficit / Deficit	\$ - (2,726.12)

#### REUNION DEL CONCEJO PASTORAL

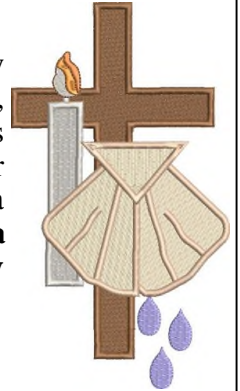
Este **Martes 26 de Septiembre a las 7:00 PM** tendremos la reunión con los miembros del Concejo Pastoral. Esperamos que todos puedan estar presentes.

#### PARISH COUNCIL MEETING

*This Tuesday, September 26<sup>th</sup> at 7:00 PM we will have the Parish Council meeting. We hope everyone can be present.*

## BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



### Próxima Clase / Upcoming Class

#### Padres / Parents

**Sábado 14 de Octubre / Sat., Oct. 14<sup>th</sup>  
9:30 am. - 12:30 pm**

#### Padres y Padrinos / Parents & Godparents

**Sábado 28 de Octubre / Sat., Oct. 28<sup>rd</sup>  
9:30 am. - 12:30 pm**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.*

## RITO DE INICIACION CRISTIANA PARA ADULTOS

### **Es usted un adulto:**

- ¿que no está bautizado?
- ¿que no ha recibido su Primera Comunión?
- ¿que no ha recibido su Confirmación?
- ¿o que quiere conocer mas a fondo su fe Católica?

Entonces RICA es para usted. RICA significa **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos** y es el proceso por el cual las personas se convierten en Católicos y se acercan mas al SEÑOR. **La clase de RICA en español se lleva a cabo los Lunes a las 6:30 PM., y la clase de RICA en ingles se lleva a cabo los Martes a las 6:30 PM.** Para registrarse, llámenos o pase por la oficina parroquial.



### Rite of Christian Initiation of Adults

#### **Are you an Adult:**

- who has not been Baptized?*
- who has not received First Communion?*
- who has not received Confirmation?*
- or who wants to learn more about your Catholic Faith?*

*Then RICA is for you. RICA stands for Rite of Christian Initiation for Adults and is the process by which people become Catholic and come closer to the LORD. **The RICA class in Spanish takes place Mondays at 6:30pm, and the RICA class in English takes place Tuesdays at 6:30pm.** To register, call us or stop by the parish office.*





# REGALOS DE LA TIERRA SANTA

El grupo de Tierra Santa tendra una exhibición de hermosas tallas religiosas hechas a mano en madera de olivo, de Belén en Tierra Santa. Los cristianos de Tierra Santa han estado sufriendo y siguen viviendo en situaciones económicas difíciles. Muchos de ellos han huido de Tierra Santa, lo que redujo su población del 37 % al 5 %.

Nuestra misión es ayudar a apoyar a estas familias mediante la venta de sus tallas religiosas, que es una fuente importante de sus ingresos para ayudarles a trabajar y vivir con dignidad en Tierra Santa. Su apoyo a través de la compra de estos artículos, 200 familias serán ayudadas, también apoyará la paz en el Medio Oriente. Las tallas de madera de olivo de forman parte de una tradición transmitida por generaciones.

Por favor, deténgase en su mesa y compre un buen regalo de la pequeña ciudad de Belén.



## Sábado 21 y Domingo 22 de Octubre

### Artículos disponibles después de Misas

### 25th Anniversary Youth Rally



November 4th, 2023 8:30am-5:00pm

#### Theme: Eucharistic Love

"I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world." John 6:51



Bishop Senior



Mary Taylor



Praise Band



Sr. GERALYN SCHMIDT  
KEYNOTE and MC



Br. Stephen Cantwell



Fr. Peter Rettig

[www.fanthefirerally.org](http://www.fanthefirerally.org)



Featuring  
**LINDY WYNNE**

## CLOSE TO HIS SACRED HEART

### Women's Conference

21 October | Diocesan Conference Center  
2023

7:30 AM - 3 PM | CONFESSION AVAILABLE  
REGISTRATION:  
[HTTPS://WWW.HBGDIOCESE.ORG/WOMEN](https://www.hbgdiocese.org/women)



**LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

<b>Domingo</b>	Lc 8, 4-15; Fil 1, 20-24. 27; Mt 20, 1-16
<b>Lunes</b>	Esd 1, 1-6; Lc 8, 16-18
<b>Martes</b>	Esd 6, 7-8. 12. 14-20; Lc 8, 19-21
<b>Miércoles</b>	Esd 9, 5-9; Lc 9, 1-6
<b>Jueves</b>	Ag 1, 1-8; Lc 9, 7-9
<b>Viernes</b>	Dn 7, 9-10. 13-14; Jn 1, 47-51
<b>Sábado</b>	Zac 2, 5-9. 14-15; Lc 9, 43-45
<b>Domingo</b>	Ez 18, 25-28; Fil 2, 1-11; Mt 21, 28-32

**SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill**  
 Marta Albino Vega, Gladys Bonifacio, Sue Burger, Julia Campos, Dina Carmona, María Cruz, Benedicta Fair-Maldonado, Ana González, José González, Nydia González, Martina Gutiérrez, Tom Helwig, Luis Orlando López, Jesús Medina Noriega, Arquidea Olmeda Morales, Rafaela Antonia Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Laura Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Dolores Rojas, Enid Roman, Vanessa Shearer, María Torres de Peralta, Victor Torres.

**ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**  
 Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Ana Colón, José Colón, Robert Dano, Miriam Díaz, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicita Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.



**ULTREYA**  
**TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM**

**CIRCULO DE ORACIÓN**  
 Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
 Todos están bienvenidos.

**Resurrection Catholic School / Your Parish School**

- Reminder:** RCS will be closed on Wednesday, September 20<sup>th</sup>. The teachers will be attending the Annual Diocesan Educational Conference.
- Father Talks** – This year, Father Morelli continues his weekly Father Talks with the students. Everyone gathers in the gym to listen to his message. He gives details and history on upcoming liturgical calendar events, gives special blessings, and reinforces what it means to be a child of God.
- Upcoming days off-** There will be no school on Friday, October 6<sup>th</sup> and Monday, October 9<sup>th</sup>. Enjoy the long weekend!
- Reminder:** Picture Day will be October 2, 2023. Bring your best smiles to school!
- Many thanks to our sponsors** for making our outing a success! Thank you to Knights of Columbus, Council 867, Alice's Diner, McGlaughlin Spray Foam, Weaver's Associates Inc., Clark Associates Charitable Foundation (Jillian Cruz), Centerville Family Dental, Don Spica – RE/MAX Smart Hub Realty, the Kiely Family, Sahn Metal Recycling, Charles F. Snyder Funeral Homes and Crematory, Certified Carpet, Trout CPA, Malloy Medicare Advisors, Peter and Mary Scaccia, Carole Kirchner – Berkshire Hathaway Homesale Realty, Andy Pabon, Beth and Clark Tomlison, Bo Miller, Charity Golf Today, Steve Spangler – Destech Publications, Dixon Golf, Dutch Apple Dinner Theatre, Go'N Bananas Family Fun Center, Hammonds Pretzels, Herr's Foods, Inc, Jim Carr - Bimbo Bakeries, Joe and Kristy Legenstein, KCR Golf Store, Kirchner's Beverage Distributor, Landis Wash and Lube, Meadia Heights Golf Club, Sight and Sound Theatres, Longwood Gardens, Stauffers of Kissel Hill, Ken Orb – Overlook Golf Course, and Universal Athletic Club.
- Classroom Spotlight:** Grade 5 worked on teamwork during a STEM lesson. Their mission was to stack cups using only the strings provided. No hands could touch the cups.



**RUBIO'S**  
 Tree Service & Landscaping  
 Call for a FREE Estimate **717-459-3281**  
 Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
 tree removal • stump grinding • trimming  
 pruning • total lawn care & mowing  
 hauling & clearing  
**OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE**  
 serving all of Lancaster County  
 emergency clean ups



**EL PUEBLITO**  
 Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

**Javier y Celina Segura**  
 1027 Dillerville Road  
 Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
 Abierto todos los días  
 de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con



**Esperanza**  
 Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

**Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza**

1148 Elizabeth Avenue  
 Lancaster PA 17601  
 (717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO  
 radmelendez@yahoo.com

**Eric Lopez** 717-989-0206



**Eric's Cuts**

639 S. Marshall St  
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
 Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
 Sábado - 8—4:00 PM

